CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 55.710/4
du 9 avril 2014

sur

un projet d'arrêté royal 'fixant les conditions de sécurité de la pêche à canne professionnelle en mer dans une zone de navigation restreinte'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 55.710/4
van 9 april 2014

over

een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende de veiligheidsvoorwaarden voor de professionele hengelvisserij op zee in een beperkt vaargebied'

Le 12 mars 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'fixant les conditions de sécurité de la pêche à canne professionnelle en mer dans une zone de navigation restreinte'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 9 avril 2014. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été rédigé par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 9 avril 2014.

*

Op 12 maart 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Noordzee verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende de veiligheidsvoorwaarden voor de professionele hengelvisserij op zee in een beperkt vaargebied'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 9 april 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is opgesteld door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 9 april 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Le projet examiné doit être soumis à la procédure d'association des trois gouvernements de région, conformément à l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'.

Ne figurent toutefois dans le dossier joint à la demande d'avis que les copies des lettres adressées aux différents gouvernements de région et datées, tout comme la demande d'avis, du 12 mars 2014.

Il revient à l'auteur du projet de veiller à l'accomplissement de cette formalité préalable.

EXAMEN DU PROJET

PRÉAMBULE

À l'alinéa 1er, il y a lieu de citer l'article 3, 1° car la version en vigueur ne contient pas de « paragraphe ».

DISPOSITIF

Article 2

Dans le texte français de l'article 2, § 1er, 4°, du projet, les mots « du 7 mai 1984 » doivent être ajoutés entre les mots « l'arrêté royal » et « d'exécution ».

Article 10

L'article 10, § 2, alinéa 1er, du projet renvoie, dans sa version française, à la « prescription (lire : règle) VII/4 » de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 24 mai 2006 'concernant des brevets pour des gens de mer' et dans sa version néerlandaise à la « voorschrift VII/14 ».

La référence à la règle VII/4, qui concerne les prescriptions minimales pour certains brevets de mécaniciens de matériel d'entrepreneur, ne semble pas pertinente en l'espèce. Pour ce qui concerne la règle VII/14 à laquelle se réfère la version néerlandaise de la disposition examinée, il convient de noter qu'elle ne figure pas dans l'annexe précitée.

Interrogé sur ce point, le fonctionnaire délégué a répondu :

« Art. 10 van het ontwerp

Het is de bedoeling om in artikel 10, § 2, alinéa 1er van het ontwerp te verwijzen naar voorschrift VII/14 van bijlage 1 van het KB van 24 mei 2006 , de Nederlandse tekst van het ontwerp is correct, de Franse tekst moet aangepast worden.

Bijlage 1 van het KB van 24 mei 2006 bevat inderdaad nog geen voorschrift VII/14. Dit voorschrift moet ingevoegd worden met een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het KB van 24 mei 2006. Om de toekomstige invoering van voorschrift VII/14 op een legistiek correcte wijze op te vangen, kan de bepaling van art. 10, § 2, eerste alinea van het aan de Raad voorgelegd ontwerp aangepast worden. Daarmee zou de vigerende regeling van de vaarbevoegdheidsbewijzen van het KB van 24 mei 2006 van toepassing zijn op het professioneel hengelvissen, namelijk het voorsc[hr]ift VII/12 van bijlage 1 (officier commercieel pleziervaartuig tot 500 ton in een beperkt vaargebied tot 200 mijl). Het toekomstige voorschrift VII/14 (officier commercieel pleziervaartuig met een lengte van 2,5 tot 24 m of met een brutotonnenmaat van hoogstens 200 en in een beperkt vaargebied van 30 mijl) wordt dan van toepassing op het professioneel hengelvissen zodra het in het KB van 24 mei 2006 is ingevoegd en in werking is getreden.

Artikel 10, § 2, alinea 1 van het ontwerp kan dan als volgt worden geformuleerd:

'§ 2 In afwijking van het ... moet de schipper van het vaartuig in het bezit zijn van een passend en geldig vaarbevoegdheidsbewijs dat toelaat het bevel te voeren over het vaartuig en dat minimaal overeenkomt met het vaarbevoegdheidsbewijs voor officieren belast met de brugwacht op commerciële pleziervaartuigen dat overeenstemt met de kenmerken van het betrokken vaartuig en het beperkt vaargebied'

'§ 2 Par dérogation [à] ... le patron du navire doit être en possession d'un brevet adéquat et valable qui lui permet de prendre le commandement du navire et qui se conforme au minimum au brevet d'officier chargé du quart à la passerelle à bord de bâtiments de plaisance commerciaux qui correspond au caractéristiques du navire en question et à la zone de navigation restreinte' ».

Le texte sera adapté en conséquence.

Article 12

L'article 12, § 2, du projet, dispose :

« §2. Le certificat de navigabilité pour un navire utilisé pour la pêche à canne professionnelle est valable pour un an au maximum et ne peut pas dépasser la limite de validité du présent arrêté ».

Interrogé sur la signification exacte des termes « dépasser la limite de validité du présent arrêté », le fonctionnaire délégué a répondu :

« Art. 12 van het ontwerp

De bepaling in artikel 12 "et ne peut pas dépasser la limite de validité du présent arrêté" hing samen met een bepaling uit een eerdere versie van het ontwerp over de buitenwerkingtreding van het ontwerp die in het ontwerp dat werd voorgelegd aan de Raad niet meer is opgenomen. De betrokken passage werd ten onrechte niet mee verwijderd uit het ontwerp en mag dus geschrapt worden ».

Le texte sera adapté en conséquence.

OBSERVATION FINALE

Le texte français sera soigneusement relu car il contient des fautes.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' moeten de drie gewestregeringen bij het uitwerken van het voorliggende ontwerp worden betrokken.

In het dossier dat bij de adviesaanvraag is gevoegd, bevinden zich evenwel alleen de afschriften van de brieven die aan de verschillende gewestregeringen zijn gezonden en die, evenals de adviesaanvraag, zijn gedagtekend 12 maart 2014.

De steller van het ontwerp moet erop toezien dat dit voorafgaand vormvereiste naar behoren wordt vervuld.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

AANHEF

In het eerste lid behoort verwezen te worden naar artikel 3, 1°, aangezien de van kracht zijnde versie geen "paragraaf" bevat.

DISPOSITIEF

Artikel 2

In de Franse tekst van artikel 2, § 1, 4°, van het ontwerp dienen de woorden "du 7 mai 1984" ingevoegd te worden tussen de woorden "l'arrêté royal" en "d'exécution".

Artikel 10

In de Franse tekst van artikel 10, § 2, eerste lid, van het ontwerp is er sprake van "prescription (lees: règle) VII/4" van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 'inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden', terwijl in de Nederlandse tekst "voorschrift VII/14" staat.

De verwijzing naar voorschrift VII/4, dat betrekking heeft op de verplichte minimumeisen voor bepaalde vaarbevoegdheidsbewijzen voor werktuigkundigen op aannemersmaterieel, lijkt niet relevant te zijn *in casu*. Wat betreft voorschrift VII/14, waarnaar verwezen wordt in de Nederlandse versie van de voorliggende bepaling, behoort opgemerkt te worden dat van dit voorschrift geen sprake is in de voornoemde bijlage.

Daarover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtige ambtenaar het volgende geantwoord:

« Art. 10 van het ontwerp

Het is de bedoeling om in artikel 10, § 2, alinéa 1er van het ontwerp te verwijzen naar voorschrift VII/14 van bijlage 1 van het KB van 24 mei 2006 , de Nederlandse tekst van het ontwerp is correct, de Franse tekst moet aangepast worden.

Bijlage 1 van het KB van 24 mei 2006 bevat inderdaad nog geen voorschrift VII/14. Dit voorschrift moet ingevoegd worden met een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het KB van 24 mei 2006. Om de toekomstige invoering van voorschrift VII/14 op een legistiek correcte wijze op te vangen, kan de bepaling van art. 10, § 2, eerste alinea van het aan de Raad voorgelegd ontwerp aangepast worden. Daarmee zou de vigerende regeling van de vaarbevoegdheidsbewijzen van het KB van 24 mei 2006 van toepassing zijn op het professioneel hengelvissen, namelijk het voorsc[hr]ift VII/12 van bijlage 1 (officier commercieel pleziervaartuig tot 500 ton in een beperkt vaargebied tot 200 mijl). Het toekomstige voorschrift VII/14 (officier commercieel pleziervaartuig met een lengte van 2,5 tot 24 m of met een brutotonnenmaat van hoogstens 200 en in een beperkt vaargebied van 30 mijl) wordt dan van toepassing op het professioneel hengelvissen zodra het in het KB van 24 mei 2006 is ingevoegd en in werking is getreden.

Artikel 10, § 2, alinea 1 van het ontwerp kan dan als volgt worden geformuleerd:

'§ 2 In afwijking van het ... moet de schipper van het vaartuig in het bezit zijn van een passend en geldig vaarbevoegdheidsbewijs dat toelaat het bevel te voeren over het vaartuig en dat minimaal overeenkomt met het vaarbevoegdheidsbewijs voor officieren belast met de brugwacht op commerciële pleziervaartuigen dat overeenstemt met de kenmerken van het betrokken vaartuig en het beperkt vaargebied'

'§ 2 Par dérogation [à] ... le patron du navire doit être en possession d'un brevet adéquat et valable qui lui permet de prendre le commandement du navire et qui se conforme au minimum au brevet d'officier chargé du quart à la passerelle à bord de bâtiments de plaisance commerciaux qui correspond au caractéristiques du navire en question et à la zone de navigation restreinte' ».

De tekst behoort dienovereenkomstig te worden aangepast.

Artikel 12

Artikel 12, § 2, van het ontwerp luidt als volgt:

"§2 Het certificaat van deugdelijkheid voor een vaartuig gebruikt voor professionele hengelvisserij is geldig voor maximaal één jaar, maar kan niet langer geldig zijn dan de geldigheidstermijn van dit besluit".

Om uitleg gevraagd over de exacte betekenis van de bewoordingen "niet langer geldig zijn dan de geldigheidstermijn van dit besluit" heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord:

« Art. 12 van het ontwerp

De bepaling in artikel 12 "et ne peut pas dépasser la limite de validité du présent arrêté" hing samen met een bepaling uit een eerdere versie van het ontwerp over de buitenwerkingtreding van het ontwerp die in het ontwerp dat werd voorgelegd aan de Raad niet meer is opgenomen. De betrokken passage werd ten onrechte niet mee verwijderd uit het ontwerp en mag dus geschrapt worden ».

De tekst behoort dienovereenkomstig te worden aangepast.

SLOTOPMERKING

De Franse tekst behoort zorgvuldig te worden nagelezen, aangezien deze fouten bevat.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT Pierre LIÉNARDY